

In the name of god

Let's begin at the beginning. God is the center of our lives.¹ By the grace of God and your help, last year I was elected President of this great country.² We are a nation of Christians and Muslims, Jews and Hindus and nonbelievers.³ We are a nation under God, and I believe God intended for us to be free.⁴ This is the source of our confidence the knowledge that God calls on us to shape an uncertain destiny.⁵ This nation has placed its destiny in the hands and heads and hearts of its millions of free men and women, and its faith in freedom under the guidance of God.⁶ Above the pyramid on the great seal of the United States it says in Latin: God has favored our undertaking. God will not favor everything that we do. It is rather our duty to divine His will.⁷ I've said that we must be cautious in claiming God is on our side. I think the real question we must answer is, are we on His side.⁸

Let us go forward from here confident in hope, strong in our faith in one another, sustained by our faith in God who created us, and striving always to serve His purpose.⁹ Steadfast in our faith in the Almighty, we will advance toward a world where man's freedom is secure. ... With God's help, the future of mankind will be assured in a world of justice, harmony, and peace.¹⁰ The world is very different now. For man holds in his mortal hands the power to abolish all forms of human poverty and all forms of human life. And yet the same revolutionary beliefs for which our forebears fought are still at issue around the globe the belief that the rights of man come not from the generosity of the state, but from the hand of God.¹¹

Well with heart and hand let us stand as one today - one people under God, determined that our future shall be worthy of our past.¹² With a good conscience our only sure reward, with history the final judge of our deeds, let us go forth to lead the land we love, asking His blessing and His help, but knowing that here on earth God's work must truly be our own.¹³ My friends, together we can do this, and do it we must, so help me God.¹⁴ With God's help and for the sake of our nation, it is time for us to join hands in America. Let us commit ourselves together to a rebirth of the American spirit. Working together with our common faith we cannot fail.¹⁵ I have faith that with God's help we as a nation will move forward together as one nation, indivisible. And together we will create an America that is open, so every citizen has access to the American dream.¹⁶ ... and to insure the God-given right of every American to full and equal opportunity.¹⁷ In this dedication of a Nation, we humbly ask the blessing of God. May He protect each and every one of us. May He guide me in the days to come.¹⁸ In performing the duties of my office, I need the help and the prayers of every one of you. I ask for your encouragement and for your support. The tasks we face are difficult. We can accomplish them only if we work together.¹⁹ I ask your prayers that in the years ahead I may have God's help in making decisions that are right for America, and I pray for your help so that together we may be worthy of our challenge.²⁰

If the Lord is our light, our strength, and our salvation, whom shall we fear? Of whom shall we be afraid? No matter where we live, we have a promise that can make all the difference, a promise from Jesus to soothe our sorrows, heal our hearts, and drive away our fears. He promised there will never be a dark night that does not end. Our weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. He promised if our hearts are true, His love will be as sure as sunlight.²¹ I ask that God give me a clean heart. Let me walk by faith and not sight. I ask once again to be able to love my neighbor, all my neighbors as my self, to be an instrument of God's peace; to let the words of my mouth and the meditations of my heart and, in the end, the work of my hands, be pleasing.²²

Almighty God. ... Give us, we pray, the power to discern clearly right from wrong, and allow all our words and actions to be governed thereby, and by the laws of this land. ... so that all may work for the good of our beloved country and Thy glory. Amen.²³

For in the words of Isaiah: He giveth power to the faint; and to them that have no might He increased strength. But they that wait upon the Lord shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary.²⁴ They that wait upon the Lord shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run and not be weary. As we face the coming great challenge, we too, shall wait upon the Lord, and ask that He renew our strength. Then shall we be equal to the test. Then we shall not be weary. Then we shall prevail.²⁵

There is sin and evil in the world, and we're enjoined by Scripture and the Lord Jesus to oppose it with all our might.²⁶ The devil is right at home. The devil, the devil himself is right in the house. And the devil came here yesterday. Yesterday, the Devil came here, right here, right here. And it smells like sulfur still today. This table that I am now standing in front of, yesterday, ladies and gentlemen, from this rostrum, the President of the United States, the gentleman to whom I refer to as the Devil, came here talking as if he owned the world, truly as the owner of the world. I think we could call a psychiatrist to analyze yesterday's statement made by the President of the United States. As the spokesman of imperialism, he came to share his nostrum to try to preserve the current pattern of domination, exploitation and pillage of the peoples of the world. An Alfred Hitchcock movie could use it as a scenario, and I could even propose a title: „The Devil's Recipe“...it smells of sulfur here, but God is with us. God bless you all. May god bless us all. Good day to you.²⁷

And I pray they will be comforted by a power greater than any of us spoken through the ages in Psalm 23: Even though I walk through the valley of the shadow of death, I fear no evil, for You are with me. This is a day when all Americans from every walk of life unite in our resolve for justice and peace. America has stood down enemies before, and we will do so this time. None of us will ever forget this day, yet we go forward to defend freedom and all that is good and just in our world.²⁸

Yes, let us pray for the salvation of all of those who live in that totalitarian darkness. Pray they will discover the joy of knowing God. But until they do, let us be aware that while they preach the supremacy of the State, declare its omnipotence over individual man, and predict its eventual domination of all peoples on the earth, they are the focus of evil in the modern world.²⁹ And so, my fellow Americans, as we stand at the edge of the 21st century, let us begin anew with energy and hope, with faith and discipline. And let us work until our work is done. The Scripture says, and let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not. From this joyful mountaintop of celebration we hear a call to service in the valley. We have heard the trumpets. We have changed the guard. And now, each in our own way and with God's help, we must answer the call.³⁰

It does require, however, our best effort, and our willingness to believe in ourselves and to believe in our capacity to perform great deeds; to believe that together with God's help we can and will resolve the problems which now confront us. And after all, why shouldn't we believe that? We are Americans³¹ ... one people under God, dedicated to the dream of freedom that He has placed in the human heart, called upon now to pass that dream on to a waiting and a hopeful world³² ... and with eyes

fixed on the horizon and God's grace upon us, we carried forth that great gift of freedom and delivered it safely to future generations.³³

This work continues. The story goes on. And an angel still rides in the whirlwind and directs this storm.³⁴ Helping each other, believing in Him, we need never be afraid. We will be part of something far more powerful, enduring, and good than all the forces here on Earth. We will be a part of paradise.³⁵ We will do it together by the grace of God.³⁶ And let us all beseech the blessing of Almighty God upon this great and noble undertaking.³⁷ May God's grace be with you in all the days ahead.³⁸

I see a great day coming for our country, and I am eager for the work ahead. God bless you.³⁹ God bless you, and God bless America.⁴⁰ ... and God bless America.⁴¹ ... and God bless all of you.⁴² God bless you, and God bless the United States of America.⁴³ May God bless you, and may He watch over the United States of America.⁴⁴ And may God bless the United States of America.⁴⁵

¹ Ronald Reagan, 30.1.1984

² William Jefferson Clinton, 13.11.1993

³ Barack Obama, 20.1.2009

⁴ Ronald Reagan, 20.1.1981

⁵ Barack Obama, 20.1.2009

⁶ Franklin Delano Roosevelt, 6.1.1941

⁷ Lyndon Baines Johnson, 15.3.1965

⁸ Ronald Reagan, 30.1.1984

⁹ Richard M. Nixon, 20.1.1973

¹⁰ Harry S. Truman, 20.1.1949

¹¹ John F. Kennedy, 20.1.1961

¹² Ronald Reagan, 21.1.1985

¹³ John F. Kennedy, 20. Januar 1961

¹⁴ Ronald Reagan, 21.1.1985

¹⁵ Jimmy Carter, 15.7.1979

¹⁶ George W. Bush, 13.12.2000

¹⁷ Richard M. Nixon, 20.1.1973

¹⁸ Franklin Delano Roosevelt, 4.3.1933

¹⁹ Harry S. Truman, 20.1.1949

²⁰ Richard M. Nixon, 20.1.1973

²¹ Ronald Reagan, 30.1.1984

²² William Jefferson Clinton, 11.9.1993

²³ Dwight D. Eisenhower, 20.1.1953

²⁴ Ronald Reagan, 8.3.1983

²⁵ John F. Kennedy, 15.7.1960

²⁶ Ronald Reagan, 8.3.1983

²⁷ Hugo Chavez Frias, 20.9.2006

²⁸ George W. Bush, 11.9.2001

²⁹ Ronald Reagan, 8.3.1983

³⁰ William Jefferson Clinton, 20.1.1993

³¹ Ronald Reagan, 20.1.1981

³² Ronald Reagan, 21.1.1985

³³ Barack Obama, 20.1.2009

³⁴ George W. Bush, 20.1.2001

³⁵ Ronald Reagan, 30.1.1984

³⁶ William Jefferson Clinton, 13.11.1993

³⁷ Dwight D. Eisenhower, 6.6.1944

³⁸ Richard M. Nixon, 8.8.1974

³⁹ George W. Bush, 20.1.2005

⁴⁰ William Jefferson Clinton, 18.1.2001

⁴¹ George W. Bush, 13.12.2000

⁴² Lyndon Baines Johnson, 31.3.1968

⁴³ Ronald Reagan, 11.1.1989

⁴⁴ George W. Bush, 20.1.2005

⁴⁵ Barack Obama, 4.11.2008

Im Namen Gottes

Lassen Sie uns am Anfang anfangen. Gott ist der Mittelpunkt unseres Lebens.¹ Durch die Gnade Gottes und dank Ihrer Unterstützung wurde ich im vergangenen Jahr zum Präsidenten dieses großartigen Landes gewählt.² Wir sind eine Nation von Christen und Muslimen, Juden und Hindus und Atheisten.³ Wir sind eine Nation vor Gott und ich glaube, dass es Gottes Wille war, dass wir frei sein sollen.⁴ Dies ist die Grundlage unseres Vertrauens: das Wissen, dass Gott uns auffordert, einem ungewissen Schicksal Gestalt zu verleihen.⁵ Dieses Volk hat sein Schicksal in die Hände und Köpfe und Herzen seiner Millionen freien Männer und Frauen gelegt und seinen Glauben an die Freiheit der Führung Gottes anheim gestellt.⁶ Über der Pyramide auf dem Großsiegel der Vereinigten Staaten steht eine lateinische Inschrift: „Annu- it Coeptis“ - „Gott hat unsere Unternehmungen begünstigt.“ Doch Gott wird nicht alles, was wir tun, begünstigen. Es ist vielmehr unsere Pflicht, Seinen Willen vorauszuahnen.⁷ Ich habe gesagt, dass wir vorsichtig sein müssen, wenn wir behaupten, Gott sei auf unserer Seite. Ich denke, die eigentliche Frage, die wir beantworten müssen, lautet, sind wir auf Seiner Seite.⁸

Lasst uns von hier an voranschreiten: voll hoffnungsfroher Zuversicht, stark in unserem Vertrauen aufeinander, gestärkt durch unseren Glauben an Gott, unseren Schöpfer, und stets danach strebend, Seinem Willen zu dienen.⁹ Uner-schütterlich in unserem Glauben an den Allmächtigen werden wir einer Welt, in der die Freiheit des Menschen verlässlich gesichert ist, immer näher kommen. ... Mit Gottes Hilfe wird die Zukunft der Menschheit in einer gerechten, harmonischen und friedlichen Welt gewährleistet sein.¹⁰ Die Welt ist heute eine andere. Denn die Menschheit hält nun sowohl die Macht, alle Formen menschlicher Armut abzuschaffen in ihren sterblichen Händen, wie auch die Fähigkeit, alle Formen menschlichen Lebens zu vernichten. Und doch geht es noch immer überall auf der Welt um die revolutionären Überzeugungen, für die schon unsere Vorväter kämpften: die Überzeugung, dass die Rechte der Menschen nicht der Großzügigkeit des Staates zu verdanken sind, sondern der Hand Gottes.¹¹

Nun, so lasst uns denn mit Herz und Hand hier heute vereint stehen - ein Volk unter Gott, entschlossen, dass unsere Zukunft unserer Vergangenheit würdig sein soll.¹² Mit einem guten Gewissen als unserem einzig sicheren Lohn, mit der Geschichte als letzte Richterinnen unserer Taten, lasst uns voranschreiten, um das Land, das wir lieben, zu führen und Seinen Segen und Seine Hilfe zu erbitten, gleichwohl wissend, dass hier auf Erden das Werk Gottes wahrhaftig unsere ureigenste Aufgabe ist.¹³ Meine Freundinnen und Freunde, zusammen können wir dies tun, und wir müssen es tun, so wahr mir Gott helfe.¹⁴ Es ist an der Zeit für uns, uns die Hände zu reichen und es mit Gottes Hilfe und unserer Nation zuliebe in Amerika gemeinsam anzupacken. Lasst uns uns gemeinsam dazu verpflichten, den amerikanischen Geist wiederzubeleben. Wenn wir, verbunden in unserer gemeinsamen Überzeugung, zusammenarbeiten, können wir nicht scheitern.¹⁵ Ich glaube daran, dass wir mit Gottes Hilfe als Nation gemeinsam voranschreiten werden als EINE Nation, unteilbar. Und gemeinsam werden wir ein offenes Amerika schaffen, so dass es jeder Bürgerin und jedem Bürger möglich ist, sich den amerikanischen Traum zu erfüllen.¹⁶ ... und wir versichern das von Gott gegebene Recht jedes einzelnen Amerikaners und jeder einzelnen Amerikanerin auf volle Chancengleichheit.¹⁷ Und in dieser Widmung an die Nation, bitten wir demütig um den Segen Gottes. Möge Er jeden einzelnen von uns beschützen. Möge Er mich leiten in den Tagen, die vor uns liegen.¹⁸ In der Ausübung meiner Amtspflichten benötige ich die Hilfe und die Gebete jedes einzelnen unter Ihnen. Ich bitte Sie um Ihren Zuspruch und Ihre Unterstützung. Die Aufgaben, die vor uns

liegen, sind schwierig. Wir können sie nur dann bewältigen, wenn wir zusammenarbeiten.¹⁹ Ich bitte Sie um Ihre Gebete dafür, dass ich in den Jahren, die vor uns liegen, Gottes Hilfe haben werde, um so die Entscheidungen zu treffen, die richtig sind für Amerika. Und ich flehe um Ihre Hilfe, dass wir uns gemeinsam unserer Herausforderung würdig erweisen mögen.²⁰

Wenn der Herr unser Licht, unsere Stärke und unsere Erlösung ist, wen sollen wir dann fürchten? Und vor wem sollen wir Angst haben? Ganz egal wo wir leben, wir haben ein Versprechen, das alles verändert, ein Versprechen von Jesus, unsere Sorgen zu lindern, unsere Herzen zu heilen und unsere Ängste zu verjagen. Er versprach uns, dass es niemals eine dunkle Nacht geben werde, die nicht endet. Unser Weinen mag eine Nacht über andauern, doch die Freude kehrt am Morgen zurück. Er versprach uns, dass, wenn unsere Herzen rein sind, Seine Liebe so sicher ist wie das Sonnenlicht.²¹ Ich bitte darum, dass Gott mir ein reines Herz schenkt. Dass er mich als Glaubenden, nicht als Schauenden, meinen Weg gehen lässt. Ich bitte erneut darum, in der Lage zu sein, meinen Nächsten, alle meine Nächsten, wie mich selbst zu lieben, ein Instrument für den Frieden Gottes zu sein, damit die Worte meines Mundes und die Andacht meines Herzens und, letztendlich, die Arbeit meiner Hände gefallen möge.²²

Allmächtiger Gott. ... Wir bitten Dich, gib uns die Kraft, Recht von Unrecht klar zu unterscheiden, und lass all unsere Worte und Taten davon bestimmt sein und von den Gesetze dieses Landes. ... damit alle und alles für das Wohl unseres geliebten Landes wirken und für Deine Herrlichkeit. Amen.²³

Denn in den Worten Jesajas: Er gibt den Müden Kraft und den Kraftlosen verleiht er große Stärke. Die aber, die dem Herrn vertrauen, schöpfen neue Kraft, sie werden aufsteigen mit Flügeln wie Adler. Sie laufen und werden nicht müde, sie gehen und werden nicht matt.²⁴ Die, die auf den Herrn vertrauen, werden neue Kraft schöpfen; sie werden aufsteigen mit Flügeln wie Adler; sie werden laufen und nicht müde werden. Während wir der nächsten großen Herausforderung entgegen sehen, werden auch wir auf den Herrn vertrauen und Ihn darum bitten unsere Kraft zu erneuern. Dann werden wir der Aufgabe gewachsen sein. Dann werden wir nicht müde werden. Dann werden wir siegen.²⁵

Die Sünde und das Böse sind auf der Welt, und die Heilige Schrift wie auch der Herr Jesus haben uns auferlegt mit all unserer Kraft dagegen vorzugehen.²⁶ Der Teufel ist zu Hause. Der Teufel, der Teufel selbst ist hier im Haus. Und der Teufel kam gestern hierher. Gestern kam der Teufel hierher, genau hier, genau hierher. Und selbst heute noch riecht es nach Schwefel. An diesem Tisch, vor dem ich nun hier stehe, gestern, meine Damen und Herren, stand an diesem Rednerpult der Präsident der Vereinigten Staaten, der Mann, den ich als den Teufel bezeichne. Er kam hierher und sprach als ob ihm die Welt gehörte, wahrhaftig, er sprach als Eigentümer der Welt. Ich überlege, ob wir einen Psychiater rufen sollen, um die gestrige Erklärung des Präsidenten der Vereinigten Staaten analysieren zu lassen. Als Sprecher des Imperialismus kam er hierher, um seine Patentlösungen und Geheimmittelchen mit uns zu teilen, im Versuch die gegenwärtige Form und Struktur der Herrschaft, Ausbeutung und Plünderung der Völker dieser Erde aufrecht zu erhalten. Einem Film von Alfred Hitchcock könnte diese Rede als Drehbuch dienen, und ich könnte sogar einen Titel vorschlagen: „Das Rezept des Teufels“. ... Es riecht hier nach Schwefel, aber Gott ist bei uns. Gott segne Euch alle. Gott segne uns alle. Ich wünsche Ihnen noch einen schönen Tag.²⁷

Und ich bete, dass sie von einer Macht getröstet werden, die größer ist als jeder einzelne unter uns, und die durch die Jahrhunderte hinweg in Psalm 23 zu uns spricht: „Und wenn ich auch wanderte im finsternen Todestal, so fürchte ich kein Unheil, denn Du bist bei mir.“ Dies ist ein Tag, an dem alle Amerikanerinnen und Amerikaner aus allen Bereichen des Lebens sich vereinen in unserer Entschlossenheit, für Gerechtigkeit und Frieden zu kämpfen. Amerika hat schon früher Feinde bezwungen und wir werden es auch dieses Mal tun. Keiner von uns wird diesen Tag jemals vergessen, und doch schreiten wir voran, um die Freiheit zu verteidigen und alles das gut und gerecht ist in unserer Welt.²⁸

YJa, lasst uns beten für die Erlösung all jener, die in jener totalitären Dunkelheit ihr Leben fristen müssen. Betet dafür, dass sie die Freude entdecken, Gott zu kennen. Aber bis dahin, lasst uns darüber im Klaren sein, dass sie, während sie die Vorherrschaft des Staates predigen, seine Allmacht über das Individuum erklären und seine letztendliche Herrschaft über alle Völker der Erde voraussagen, den Kern des Bösen in der modernen Welt darstellen.²⁹ Und daher, meine amerikanischen Landsleute, da wir am Beginn des 21. Jahrhunderts stehen, lasst uns erneut mit Energie und Hoffnung, mit Glauben und Disziplin beginnen. Und lasst uns arbeiten bis unsere Arbeit getan ist. In der Heiligen Schrift heißt es: Lasst uns nicht müde werden, das Gute zu tun; denn wenn die Zeit reif ist, werden wir ernten, sofern wir nicht schwach werden und nachlassen. Von dieser freudvollen Bergspitze des Freudenfestes hören wir einen Ruf zur Pflicht in das Tal. Wir haben die Trompeten gehört. Wir haben die Wachen gewechselt. Und nun, jeder auf seine und jede auf ihre eigene Weise und mit Gottes Hilfe müssen wir diesem Aufruf folgen.³⁰

Es bedarf jedoch unserer besten Bemühungen und unserer Bereitschaft, an uns selbst zu glauben und an unsere Fähigkeit, große Taten zu vollbringen; daran zu glauben, dass wir mit Gottes Hilfe die Probleme, denen wir uns heute gegenüber sehen, bewältigen können und werden. Und letztendlich, warum sollten wir auch nicht daran glauben? Wir sind Amerikaner³¹ ... ein einziges Volk vor Gott, dem Traum von der Freiheit gewidmet, den Er in die Herzen der Menschen gepflanzt hat, und nun dazu auferufen, diesen Traum weiterzugeben an eine wartende und hoffnungsfrohe Welt³² ... aund, mit den Augen fest auf den Horizont gerichtet und Gottes Gnade auf uns, trugen wir das großartige Geschenk der Freiheit weiter und händigten es sicher den zukünftigen Generationen aus.³³

Diese Arbeit geht weiter. Diese Geschichte geht weiter. Und ein Engel reitet noch immer im Wirbelwind und dirigiert diesen Sturm.³⁴ Wenn wir uns gegenseitig dabei helfen, an Ihn zu glauben, werden wir uns niemals ängstigen müssen. Wir werden Teil von etwas weitaus Mächtigerem, Andauernden und Besseren sein als all die Kräfte hier auf Erden. Wir werden ein Teil des Paradieses sein.³⁵ Mit der Gnade Gottes werden wir es gemeinsam erreichen. Und lasst uns alle den Segen des allmächtigen Gottes erleben für dieses große und edle Unternehme.³⁷ Gottes Gnade möge in allen Tagen, die vor uns liegen, mit Ihnen sein.³⁸

Ich sehe einen großen Tag kommen für unser Land. Und ich bin gespannt auf die Arbeit, die vor uns liegt. Gott schütze Sie.³⁹ Gott segne Sie, und Gott segne Amerika.⁴⁰ ... und Gott segne Amerika.⁴¹ ... und Gott segne Sie alle.⁴² Gott segne Sie und Gott segne die Vereinigten Staaten von Amerika.⁴³ Möge Gottes Segen mit Ihnen sein und möge Er über die Vereinigten Staaten von Amerika wachen.⁴⁴ Und Gott schütze die Vereinigten Staaten von Amerika.⁴⁵